

Salio para Alemania Mendoza Gonzalez

CIUDAD DE MEXICO, Enero 14.—Octavio Mendoza Gonzalez, nombrado Ministro de Mexico en Alemania, salio de esta ciudad para Veracruz. Mendoza Gonzalez embarcara en Veracruz para Hamburgo.

Serrano Recorrera E. U. Automovil

CIUDAD DE MEXICO, Enero 15.—Gustavo P. Serrano, Secretario de Comunicaciones, quien actualmente se encuentra en Detroit, hara un recorrido en automovil desde Montreal, Canada, hasta Laredo, Texas, con el fin de conocer el estado de las carreteras norteamericanas, segun se informo oficialmente.

AGENTE DE MIGRA- CION MUERTO POR UN MEXICANO

NOGALES, ARIZ., Enero 14.—Un joven mexicano de diecisiete años de edad, Santiago Aguirre, quien fue capturado hoy por las autoridades federales dijo su compañero Alberto Flores mexicano tambien, de veintidos años, dio muerte a tiros a Clyde M. Bristow, agente de migracion de los Estados Unidos cuando ambos fueron detenidos para ser sometidos a interrogatorio.

Aguirre fue capturado en el Cañon Walker a dieciseis millas al Oeste de Nogales por los miembros de una comitiva de cien agentes que salio en persecucion de los presuntos asesinos.

Los mexicanos abandonaron el camion donde viajaban y se internaron en las regiones más internadas del Estado en un esfuerzo para no ser capturados.

De acuerdo con las investigaciones hechas al automovil se descubrió que en un compartimiento secreto destinado a la gasolina el joven Flores llevaba treinta y dos botellas de licor fino.

Furores del Año Bisieto

Año nuevo vida nueva; se suele decir cada venida de año; pero no todos estos traen los mismos sucesos que hoy se han estado escuchando, se hace notar esta ocasión porque tal vez este año es de los llamados "Año Bisieto" y se dice por costumbre desde tiempos muy remotos que en estas ocasiones es una buena oportunidad para que las damas que tengan buenas intenciones para algun joven lo aprovechen para el "Matrimonio".

1932.—Ha sido recibido con toda galanteria y cariño en Santa Paula, parece ser que algunas simpáticas damitas de esta localidad han cumplido con el deber que "1932" les ordena, esto quiere decir, que son fieles y que no quieren olvidarse un solo momento del Sport.

En la calle se escuchan frases con este respecto, tanto se oye y se dice que ya algunos jóvenes se atemorizan de salir a la calle algunos hasta de la parranda se han retirado, porque han resuelto el problema, de la manera siguiente:

Las muchachas de estos tiempos, les gusta vestir bien como el estilo lo dicta, con toda elegancia todo fino desde los pies hasta llegar al "Marcel Permanente".

La casa debe estar bien amueblada con todas las comodidades al estilo español o si no cuando menos a la de Ramon Navarro. Todo esto cae en mi perjuicio y siendo yo algo pesado que salgo a buscar trabajo rogando a Dios no encontrar, con la crisis inaguantable rebajas de sueldos por todas partes; así es que no encontrándome bastante fuerte para levantar la carga mejor me "sumo".

Son los estragos de este año. Los que se andan criticando a los señores amarran sus pollos que mis pollas se están soltando. SOLTERON.

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo", de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Anual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes Enero 15 de 1932 Numero 13

VORAZ INCENDIO EN PIRU CALIF

El jueves como a la una de la tarde, la residencia del Sr. Miguel Gaitan, en Piru, California fué destruida por voraz incendio, quedando este compatriota en la calle, no habiendo logrado salvar nada absolutamente de lo que poseia.

El incendio según las investigaciones, se notó en uno de los cuartos no habitados de la residencia, habiendo sido descubierta por una sobrinita del Sr. Gaitan, quien inmediatamente dió aviso de alarma.

El cuerpo de bomberos, acudió inmediatamente, pero la lumbre se desarrolló con tal prontitud que les fue imposible poder contener los destrozos, concretándose a proteger las viviendas contiguas. Un garage en seguida de la residencia, también fué incendiado, aunque no con mucha perdida.

La familia del Sr. Gaitan que consiste de un hijo, un sobrino, dos sobrinas y su madre política, que hace tiempo perdió la vista se refugiaron en una de las casas vacantes en el mismo barrio, siendo ayudados por los vecinos con ropa y lo más necesario para la vida.

Hace aproximadamente dos meses, que el Sr. Gaitan tuvo la desgracia de perder a su Sra. esposa, después de haberla tenido enferma por varios años a consecuencia de penosa enfermedad.

CAYO DEL TECHO DEL EDIFICIO DEL CITY HALL

John Morua, empleado con la Ventura Roofing Co. de este lugar, tuvo la mala suerte de desprenderse del techo de este alto edificio cuando se encontraba componiendo o más bien reparando este que tiene una altura de 35 pies.

Segun informes obtenidos del Sr. J. Montenegro gerente de esta compañía, Morua, solo sufrió la dislocación de un pie y otras menores lesiones encontrándose sin peligro en el hospital de Buena Ventura.

Morua sobrevivió ejército americano durante la guerra mundial, habiendo sido ascendido a primer sargento, cosa que ahora le vale estar bien protegido por el "Seguro de Estado", así como por otros seguros de trabajo.

Pide que Inglaterra deje la Liga

LONDRES, Enero 15.—Atendiendo a Francia como la dictadora de Europa valiéndose de la Liga de las Naciones, Arthur A. Bauman, ex-director del "Saturday Review", pidió hoy al gobernador de la Gran Bretaña que este país deje de pertenecer a aquella organización internacional.

En un artículo que publica en el "London Evening Standard", Bauman dice en parte: "Ya es hora de que esta costosa y extravagante frase se dé por terminada. "Dejemos que Inglaterra se salga de estas costosas y ridículas conferencias llamadas de Desarme que tanto Francia como los Estados Unidos desafían a pesar de hablar en tono pacifista. No podrá ser, a mi parecer que dos naciones tan viriles como con Alemania y la Gran Bretaña acepten pagar tributos que mar-

Un Sacerdote para cada 20,000 Personas, Ha- bra en Sonora

CIUDAD DE MEXICO, Enero 14.—La reglamentación más benigna del artículo 130 constitucional, ha sido la expedida por el hijo del general Plutarco Elias Calles.

Un decreto establecido que en el Estado de Sonora, debe de existir un sacerdote por cada veinte mil habitantes, fué expedida ayer por el Gobernador Rodolfo Elias Calles, segun dicen los despachos de Hermosillo.

LOS PUGILISTAS MEX. DE ESTE LU GAR TENDRAN GINNACIO PROPIO

Segun fuimos informados por el Manager Ted Martinez, sus muchachos—que cuenta a varios a partir de la semana entrante tendrán su propio gimnasio, para su entrenamiento, en el antiguo local que ocupaba el Billar Japones en el Norte de la calle Ojal. Entre los pugilistas que cuenta Ted tiene a Romero, el error de Santa Barbara, quien pelea la semana entrante en Wilmington. Teco y otros varios de mucho empuje.

Servicios Funerales de La Sra. Rodriguez

El sábado de la semana pasada fué sepultada en este lugar, la Sra. Victoria Rodriguez, quien falleció el viernes por la mañana a la edad de 96 años, en los apartamentos Corbett, sita en la calle Ojal. Los servicios religiosos estuvieron a cargo del Rev. P. Mendez Luengo.

PUNTO FINAL A LA AGITACION DE VERACRUZ

CIUDAD DE MEXICO, enero 15.—El general Eulogio Ortiz, jefe de las operaciones militares en el Estado de Veracruz, ha metido en cintura a todos los agitadores veracruzanos, segun dijo el propio Ortiz al llegar a esta ciudad.

El general Ortiz refirió a los periodistas que en vista de los constantes escándalos provocados por los líderes obreros y agricultores de los Sindicatos de Inquilinos y Consumidores de Luz, había convocado a éstos a una junta en la Jefatura de operaciones. Durante la junta el jefe de las operaciones hizo saber a los agitadores que estaba dispuesto a obrar con mano de hierro, si no se componían.

Todos los agitadores que asistieron a la junta se limitaron a escuchar al general Ortiz ofreciéndole al final someterse a sus deseos.

Los agitadores y especialmente Aaron Proul, saliendo de la junta dando muestras visibles de contrariedad.

Refiriéndose al bandolerismo en el Estado de Veracruz, el general Ortiz aseguró que ha sido totalmente exterminado. Los bandoleros que merodeaban por Zongolica han desaparecido, afirmó el jefe de las operaciones "después de haber sido escarmentados duramente."

La decisión judicial del senador Bustamante, de Cuba, ayuda por los españoles los italianos un rumano y asistido por el licenciado Kellogg de Minnesota, Estados Unidos."

UN ANCIANO MEXICA NO FUE ATROPE- LLADO POR UN AUTOMOVIL

Cayetano Rodriguez, de 67 años de edad, fue seriamente lesionado el miércoles a las 5:30 de la tarde, cuando fue arrollado por un auto guiado por el compatriota Pedro Aguilar, con residencia 305 S. Oak St.

Este lamentable accidente ocurrió en la intersección de las calles Harvard Boulevard y 12, cuando Aguilar trataba de agenciar la vuelta a mano izquierda. Aguilar fue arrestado y sentenciado a pasar tres días de cárcel y pagar una multa de \$20.

Cuando compareció ante el Juez Demarest, Aguilar admitió no poseer licencia de manejar confesando a las autoridades, que no ha hecho aplicación por ella debido a que esta seguro de no poder obtenerla, y que su hijo es el que maneja el coche, solo que en esta ocasión se encontraba apurado y se vio presionado a tomar el auto para atender pronto un negocio.

Rodriguez, fue alcanzado casi para subir la banqueta, habiendo recibido serias laceraciones en la cara, cabeza y cuerpo. Un médico local le atendió inmediatamente, y después fue llevado a su residencia de la calle Montebello, considerándose que sus lastimaduras no son de peligro a menos que se presenten complicaciones.

ACCIDENTE AUTO- MOVILISTICO

Salomé García, joven bien conocido entre la colonia Santapaulense y residente en Santa Paula fue víctima de un accidente automovilístico el miércoles 13 a las 7:30 P. M.

No se registro nada de mayor gravedad, solo el joven Luis Torres Jimeno quien lo acompañaba se encontró sin habla en un sueño profundo a consecuencia de un golpe recibido en la caja torácica del cuerpo y algunas leves lesiones en la quijada izquierda, Salomé, resistió el golpe en el brazo izquierdo una dislocación en el dedo pulgar de la mano derecha.

CARAVANA DE REPATRIADOS

Saldrá de Mexicali, al cen- tro del país

MEXICALI, B. CALIF., Enero 15.—Más de cuatrocientos mexicanos que procedentes de Estados Unidos han venido a esta población en busca de trabajo durante los últimos meses, saldrán de aquí a fines de esta semana, en vista de que hasta la fecha no han podido hallar ocupación debido a las críticas condiciones económicas porque atraviesa esta población.

Esta caravana esta dividida en tres grupos que se dirigirán: una para Nogales, otro para El Paso, y el tercero, por mar, rumbo a Guaymas, Sonora.

El gobierno del Territorio Norte ayudará a estos repatriados con dinero y provisiones y tratará de evitarles toda clase de dificultades con las autoridades norteamericanas de Migración en virtud de que el ferrocarril en que se dirigirán a otros puntos de la República, tiene que atravesar territorio de los Estados Unidos.

LA VELADA DE LA A- LIANZA HISPANO AMERICANA

El domingo pasado por la tarde celebró la prestigiosa Alianza Hispano Americana, una de sus simpáticas fiestas que acostumbra cada año, para "tomar" de sus nuevos oficiales.

El acto se verificó en el salón de tenidas en la calle Trece, habiendo sido amenizado con varios números de canto, recitaciones, etc.

Como punto saliente de esta fiesta, figura una suculenta barbacoa, de la cual participaron miembros, amistades de éstos, e invitados de honor.

LA DIRECTIVA DE LA ALIAN- ZA HISPANO AMERICANO

Ex-Presidente Protacio Reyes Presidente.—Manuel Victoria Vice-Presidente Ramon Arellano Secretaria.—María Contreras 1er. Sindico.—Natalia Contreras Coserje.—Pedro Gutierrez 2o. Sindico.—Pedro Silva 3o. Sindico.—Ramon Ruiz Ujier.—José Palacio Portero.—Guadalupe Palacio Porta Estandarte.—Jose Perez

LOS MERCHANTS JUE- GAN CON LA NOVE- NA DE CORONA EL DOM.

Después de haber triunfado sobre los muchachos de Corona, no vena All-Stars, por la anotación de 4 contra 1 el domingo próximo se enfrentaran a la misma, en el patio de la escuela Isbell en este lugar.

El Manager Tom Moore, asegura que el triunfo obtenido sobre esta novena del Sur, la cual cuenta con tres jugadores de primera fila, los hermanos Wilson, que juegan con los Hollywood Stars y Wallace, del mismo club, se traduce en verdadero triunfo para sus muchachos, cimentando un gran prestigio en caso de ganar este segundo juego.

CAUSO UNA TREMEN- DA ONDA FRIA

El ciclón arranco arboles y numerosos taldos de Automovil

MEXICALI, B. CALIF., enero 15.—Daños materiales de consideración aunque no pérdidas de vida ocasionó un fuerte ciclón que el martes por la noche azotó con gran intensidad la región del Valle Imperial. En Mexicali, el huracán comenzó a azotar a las 9 de la noche y para las primeras horas de la madrugada alcanzó su máxima intensidad.

Una tremenda onda fría que congeló a los campos de ambos Valles, siguió al huracán que arrancó árboles de caño, levanto los techos de automoviles, desplomó numerosos garages y causó serios desperfectos a numero sas casas de débil construcción.

El ciclón comenzó prácticamente desde las nueve de la noche pero los habitantes de Mexicali y de otras regiones del Valle Imperial tuvieron oportunidad de prevenirse cuidadosamente. Para eso de las tres de la mañana el ciclón azotaba con gran furia.

Como consecuencia del ciclón la onda fría que congeló a ambos Valles se cree que se prolongue por todo este mes.

Invaden C. Juarez y Chi- huhahua Miles de Chi- nos, se Dice

EL COMERCIO AL MAYOREO Y MENUDEO ES ACAPARADO POR LOS ASIATICOS.

Milhares de chinos, casi todos ellos comerciantes en corta y en grande escala, de los que fueron obligados a salir de Sonora y Sinaloa, están invadiendo rápidamente Chihuahua, especialmente Ciudad Juárez y sus inmediaciones.

Esos datos han sido dados a voz cierta por muchas informantes mexicanas, quienes aseguran que más del ochenta por ciento del pequeño comercio en Ciudad Juárez, se encuentra en manos de los asiáticos.

"Los chinos hacen una ruidosa competencia a nuestros comerciantes, obligandolos en muchos casos a cerrar sus establecimientos", dijo el Sr. Ulises Irigoyen, hombre de negocio en esta ciudad.

"Esto se debe al genero de vida que muchos chinos llevan, una vida de miseria, falta de higiene, de diversiones, de cooperación para el país que les da hostilidad, etc., dijo el informante.

"Es necesario pues, dar la voz de alarma, para que el pueblo y principalmente las autoridades tomen medidas de defensa contra la invasion china, semejantes a las que tomaron con tanto éxito las autoridades de Sonora y Sinaloa. De otra manera, Ciudad Juárez y todo el Estado de Chihuahua serán monopolizados por los chinos."

Tenaces campañas antichinas fundas en razones económicas, no en odios ni en prejuicios de raza ha sido desarrollada en diferentes épocas por la Liga Nacionalista de Ciudad Juárez, segun informan los señores Mauricio Muñoz y Nicolás Grassanti, presidente y secretario, respectivamente de la agrupación. "Pero hasta ahora no hemos tenido éxito, por falta de apoyo de las autoridades. Si aquí tuviéramos gobernantes como el de Sonora, el problema chino no reviste ya."

ZULUETA SALUDA A HISPANOAMERICA

MADRID, Enero 14.—El Ministro de Estado, don Luis de Zulueta ha solicitado de la Prensa Asociada, transmita el siguiente mensaje de felicitación con motivo de las Pascuas a todos los países de América.

"Un saludo de Pascuas y mi ferviente esperanza de que el nuevo año sea fecundo en la cooperación misteriosa de todas las naciones del mundo, hacia el derrotero de la paz universal.—Luis de Zulueta."

Circulan Bonos Falsos En Los Angeles

Cien mil dólares en bonos falsos han estado siendo vendidos en Spring St., durante la última semana; pero aun cuando están admirablemente presentados se tuviese duda de su autenticidad se telegrafió a las autoridades de Wichita, Kan., lugar donde aparecen emitidos y de allí vino como respuesta la noticia de que son falsos.

Se cree que los falsarios no sólo han hecho circular esos bonos falsos aquí, sino tambien en otras ciudades importantes del Oeste.

La Voz de la Colonia

Published Every Friday
M. A. REYES
Editor and Publisher
CHAS. MCCOOL
Business Manager
ART. SCHILDER
Advertising Manager
107 N. Mill St.
Santa Paula, California

En Las Escuelas Jorachas

Se Combatira el Dog- ma de la Existencia de Dios

TEJEDA ACABA DE INICIAR UNA CAMPANA ATEISTA

CIUDAD DE MEXICO, Enero 14 (Exclusivo). —Una activísima propaganda ateista ha sido iniciada en el Estado de Veracruz por la Dirección de Educación Pública segun dicen los despachos recibidos de Jalapa.

La dirección de Educación, agregan los despachos, giró una circular a todos los maestros de escuelas ordenandoles dar diariamente una clase contra la religión y especialmente "contra el dogma de la existencia de Dios."

La circular dice: "La verdad a los niños, hara que tengamos una patria de hombres libres: Dios no existe."

Segun los despachos. La circular de la Dirección de Educación pública ha causado verdadera sensación en todo el Estado, y no sólo numerosos padres de familia han anunciado que prohibirán a sus hijos asistir a los planteles oficiales, sino que tambien varias maestras han enviado sus renuncias telegraficamente.

han sido aceptadas inmediatamente asegurandose que existen en tal país numerosos profesores laicos que irán a substituirlos.

En algunas escuelas de Jalapa se han escrito en las paredes de los salones de clase, grandes rótulos, que dicen:

"Dios no existe".

En Teocelo, el director de una escuela, obligó a los maestros a que diariamente hablaran a los licipulos contra la costumbre de usar agua bendita.

Finalmente los despachos aseguran que la Dirección de Educación ha enviado inspectores a todos los Cateos, con el objeto de exigir a los directores de escuelas que cumplan con las órdenes dadas para llevar adelante la campaña ateista.

CARTA COMUNICADA

SATICOY Cal. ENERO 6 1932

Sr. M. A. Reyes director de La Voz de la Colonia Distinguido Sr. me permito dirigir la presente para comunicarle que tuvimos un reporte que se encuentra enferma la Sra. Antonia Reyes desde hace algun tiempo.

La comision Honorifica de este lugar nombro dos de sus comisionados: Epitacio Vasquez y a Andres Lomeli, para que levantara un fondo habiendose reunido la cantidad de \$4.11 cuatro pesos once centavos, lo cual suplica muy atentamente nos honre ponerlas en sus acreditadas columnas de La Voz de la Colonia. Los nombres de personas que dignamente ayudaron. Son las siguientes:

Epitacio Vasquez 25c Felipe Vasquez 25c Luz Rodriguez 25c Fidel Seja 5c Manuel Mendez 5c Jacinto Valles 10c Manuel Garibaldi 6c Guadalupe Ortega 5c L. Ortega 25c Sra. Isabel Martinez 25c F. Alanis 15c Luis Vasquez 10c Dionicio Melendez 25c Guadalupe Arnuendaris 15c, Emilio Martel 50c, Juan López 50c Martin B. Escudero 25c. Francisco Reyes 35c Total \$411.

Union Protection y Patria

Presidente:—Jose D. Ramirez

Secret.—Martin B. Escudero

ESTABLISHED 1924 ESTABLECIDA EN 1924
THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

"La Voz de la Colonia"

"La Voz del Pueblo"

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director
CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente)
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.
P. O. BOX "V" TELEFONO 436 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1920, en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00
Número Sueto Cinco Centavos Tarifa de Anuncio a Solicitudo

EL DINERO COMO MEDIO DE CAMBIO

Al escribirse en las líneas nos trae el cable la noticia de que el Japón ha prohibido la expulsión de oro. Esto no es otra cosa que un eufemismo para indicar que el imperio del Sol Naciente se agrega a las naciones que en el curso de los últimos meses han repudiado el patrón de oro como base monetaria.

Es un hecho que nadie discute ya que el famoso patrón de oro aun en Estados Unidos es simplemente una teoría. De hecho, no hay bastante oro en el mundo para satisfacer las necesidades del comercio. Si en un momento dado todas las personas que tienen dinero en los bancos lo reclaman en oro, se vería que ni siquiera el 25% de ellas podrían sus deseos. En cambio existe en este país confianza absoluta de parte del pueblo en la solvencia de las instituciones nacionales. Por eso es que el público se siente satisfecho con el patrón de oro en teoría, al grado de ni siquiera detenerse a considerar la posibilidad de la emergencia que apuntamos. En cambio en naciones como Inglaterra donde se miró la confianza pública en el Banco Nacional, el gobierno se vio obligado a repudiar el patrón de oro.

Todo patrón de cambio, sea de oro, plata o papel, es un metro una medida de acuerdo con la cual se computan los valores de las operaciones de cambio. Precisamente el argumento fuerte de los que abogan por la implantación de la plata como patrón, o bien del bimetalismo —sistema en que oro y plata circulan a razón de 1 a 16— es de que no hay suficiente oro en existencia para atender a las necesidades del cambio. El ejemplo sería el de un tendero que vendiendo telas por metros no tuviera a mano sino una medida de un decímetro. Quiere decir que el oro como metro resulta imperfecto por lo escaso. En cambio plata la hay abundantísima. Hoy día con el paro que acaba de dar Japón, se tiene a todo el extremo oriental usando el metal blanco como patrón.

Cuando decimos patrón queremos decir el metal de que se acuñan las monedas de circulación aceptada en un país; significamos el dinero con que se compran mercancías y se pagan salarios. La adopción de una especie dada como medio de cambio marca un paso hacia adelante en el desarrollo de la civilización. Ya en la antigüedad clásica los pueblos traficantes, griegos, fenicios, usaban monedas de metales preciosos como tipos de cambio, eran gente civilizada.

En cambio, el hombre primitivo hacía todo su comercio a base de trueque, cambiando un objeto por otro, un saco de maíz por una oveja, una piel de tigre por una hacha, etc. En el curso del desarrollo de la raza creció el intercambio de artículos. De allí que fuera menester un artículo dado, aceptable a trueque de otro en cualquier circunstancia. Tal artículo tenía que ser susceptible a la par que preciso, duradero y de fácil portación. De allí el uso de los metales preciosos. Pero ya antes, pueblos que habían llegado a la etapa comercial de la civilización se valían para el comercio de artículos tales como pieles curtidas, colmillos de elefante, etc. En la América Media, en la época precolombiana, los indios del Soconusco empleaban el cacao como moneda.

El uso de la plata y el oro, como un hecho ya hacia el año de 1800 A. C. Su adopción como patrón de cambio inició una etapa en el desarrollo del dinero como tal. Una vez que el hombre tuvo a su disposición metales que como los dos indicados, eran preciosos y no oxidables, principió a pensar en términos de pago diferido. Se puede decir que oro y plata son responsables en gran manera por la aparición del sistema de economía capitalista.

Ello quiso decir que cuantas veces un agricultor o un ganadero tenía un superávit de productos no necesitaba malbaratarlos sino cambiarlos por oro y plata, que podía conservar ad libitum. Aquí surgió también la institución del crédito, esto es, que productos contra una promesa de pago en época futura.

La institución del crédito ha contribuido con mucho a hacer complejas las operaciones mercantiles. Al principio el crédito fue una cosa muy conveniente que facilitaba el desarrollo del comercio. Crecido el volumen de las operaciones resultaba difícil transportar las cantidades de plata u oro, valor de las operaciones. Esto llevó a los comerciantes a usar vales, o comprobantes por escrito del dinero debido. Aquí llegamos a la adopción de los billetes como medios de cambio, al

EL PROBLEMA DE LA LONGEVIDAD

Según decir de las crónicas Mtsalen murió a la avanzada edad de 969 años. En cambio, el poeta Chatterton, quizá por aquello de que a los que aman los dioses mueren presto, pasó a mejor vida apenas cumplidos los 18 años. Comparamos estos dos casos al tratar de responder la pregunta: ¿que significa ser viejo? ¿Es cierto eso de los jóvenes viejos y los viejos jóvenes? Juventud y ancianidad son dos palabras máximas que del mundo cuyo significado varía en el campo de la experiencia.

Al efecto, nos dirá el publicista Coello: "Hay jóvenes caducos, como hay ancianos juveniles. Los primeros tienen no sólo el organismo gastado tempranamente, no también el alma, los otros, bajo aspecto quizá deteriorado, elevan su espíritu hacia la cumbre de la lozanía, como el fuerte que levanta su altivo ramaje hacia el cielo."

Esta será muy buena teoría. Pero en el terreno de la práctica en la época industrial en que vivimos, se encuentra que el factor de la edad es de importancia transcendentalísima, sobre todo cuando el individuo llega a la fábrica o a la oficina en busca de trabajo. "Tengo 55 años de edad, pero miento, y digo que tengo 48, para ver si así me emplean." Así se expresa un anciano desocupado, agregando: "Ud. sabe que a los viejos no les dan trabajo."

El hombre viejo pero fuerte avanzado en años pero lozano, quizá sea despreciado en favor del joven viejo, desgastado por los viejos y el rápido vivir. Sin embargo, volviendo a la teoría tenemos que "el secreto de la prolongada juventud está en el vigor del alma, que se apoya naturalmente sobre la fortaleza física. Los prematuramente achacosos están, como ante espantable abismo, en la inminencia de un peligro: el de ser vencidos en cuerpo y espíritu."

Eliminando: el factor del desgaste anormal de las energías resultante de la vida desordenada que alguien ha descrito como "quemar de la vela por los dos lados," se tiene que el individuo puede prolongar con mucho el período de la juventud malograda el avance de los años. Hay

El historiador Juan Richard Grey, que murió tan prematuramente, nos ofrece un ejemplo de ello. Su vida fue prolongada milagrosamente gracias a la continua y abnegada asistencia de su mujer y su obra terminada también gracias a la ayuda de ésta, pues solo no hubiese podido terminar las autoridades científicas en lugar suyo, examinada y dilucidada los puntos más oscuros, y escribió bajo su dictado. De este modo, cuando él no podía trabajar ya más que dos horas diarias y con la más insignificante alternación del tiempo postrabajo.

ABNEGACION Y SACRIFICIO

Casi siempre las mujeres muestran sus mejores cualidades en las épocas calamitosas y duras —expresa un escritor. Y agregar: Para robustecer esta afirmación podemos citar varios ejemplos. Un día, el célebre novelista inglés Hawthorne recibió en su noticia de que ya no se necesitaba más sus servicios. Desconsolado y triste, emprendió el regreso a su hogar. Su joven esposa advirtió en seguida que tenía que comunicarle alguna infausta nueva, pero aguardó pacientemente a que él rompiera el silencio. Por fin balbuceó: "Me han despedido de la oficina". Su mujer salió de la habitación para volver a poco trayendo tinta, pluma y se sentó al lado de su esposo "Ahora podrás escribir tu libro". El semblante del novelista resplandeció de júbilo, y poco tiempo después obtenía un gran éxito con sus "Cartas Escarlatas".

Nada más conmovedor que los solícitos cuidados que las mujeres suelen prestar a sus maridos en sus dolencias y enfermedades.

quien diga que las industrias de Norte América yerran al desear a los hombres y mujeres que tramontan la cocina de los cuarenta años. Porque la edad no tiene nada que ver necesariamente con la productividad. Muchas de las obras maestras que el mundo artístico admira a la presente fueron producto de lo que en términos industriales se llamaría senilidad decrepita. Diganlo no las obras de Giovanni Bellini, Miguel Ángel, Sidney Cooper y otros tantos que pintaron a sus obras maestras ya en los umbrales de la umbría. El Tiziano pintó con mano incomparablemente firme hasta el mismo día de su muerte, de 99 años de edad. Goethe, Voltaire, Antonio Fracisci, Frederick Hanson Little von Hanke, son unos cuantos de los genios que pasaron a la eternidad creando hasta el último momento.

¿Cómo conservar la juventud? Del fondo del pasado se levanta prepotente la voz del genio de Estagira, con su fórmula mágica de la vida media. A la presente se habla mucho de los deportes y del ejercicio físico, no sólo como beneficios sino también como necesarios para la renovación de la salud. Pero, autoridad de la eminencia del Dr. Gregorio Marañón nos dice que el ejercicio excesivo y el deporte moderno son factores que tienden a aniquilar la salud del individuo y a apresurar la anciedad, cuando no le tronchan la juventud en el pullo.

Dice Marañón: "Hoy sabemos que los músculos podían conservar un vigor hipertrofico a fuerza de entrenamiento, hasta muy entrada la vida. Pero bajo la superficie engañosa, las arterias que parten el combustible al sistema muscular empieza a perder su elasticidad mucho antes de lo que se creía, en plena madurez triunfante, antes de que llegue la vejez."

"Los finos estudios clínicos, y sobre todo anatómicos, que hemos llevado a cabo recientemente, nos permiten afirmar que pasados los cuarenta años, nadie tiene sus arterias completamente sanas, elásticas y flexibles, como en la juventud. Hay que respetar este precioso fenómeno involuntario renunciando a los esfuerzos excepcionales."

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro Sts.
Hemos atendido a 50,000 Mexicanos
Competentes Médicos y Dentistas
Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos. Mas de 25 aparatos eléctricos Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.
Nuestro Dept. Dental está completamente equipado. Precios muy moderados. Podemos arreglar el pago de trabajos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDUN NUR, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

COMBATIENDO LA TUBERCULOSIS

LA TUBERCULOSIS resulta directamente—bien lo sabemos ahora—de condiciones insatisfactorias de la vida. La mala alimentación, el mal estado de las habitaciones, la falta del descanso adecuado, la falta de aire puro, el ejercicio insuficiente—todo esto—tiende a disminuir la resistencia normal del individuo contra los ataques del bacilo de la tuberculosis.

LAS AUTOPSIAS, revelan que la mayoría de las personas que llegan a los treinta años de edad han tenido siempre en su sistema en una forma u otra, el bacilo de la tuberculosis. El que la enfermedad se desarrolle o no depende de la resistencia del individuo.

LAS ESTADISTICAS, mas aún demuestran que esta enfermedad prevalece mas entre aquellas personas que se ven obligadas a vivir en los estratos inferiores del escalafón económico. En cuanto a edad, la tuberculosis hace sus estragos mayores entre los adolescentes y los adultos jóvenes. UNA CORRELACION existe entre estos grupos. La pobreza se traduce en malas condiciones de vida que resultan en una menor resistencia. La adolescencia y la edad temprana del adulto son con frecuencia períodos de tensión y esfuerzo violento que también minan la resistencia.

EL NINO o la niña ha salido de su condición y aún no completa los ajustes físicos y mentales que corresponden a la edad adulta. Al efectuar estos ajustes, el organismo está en tensión, parte física parte nerviosa. En esta época son necesarios alimentos adecuados y descanso adecuado, no sólo necesarios, sino también esenciales. Los primeros años de la edad adulta traen a menudo otros peligros. El joven a la joven que principian a trabajar lo hacen por lo general a base de largas horas y escaso salario. Total: un círculo vicioso de pobreza y fatiga corporal.

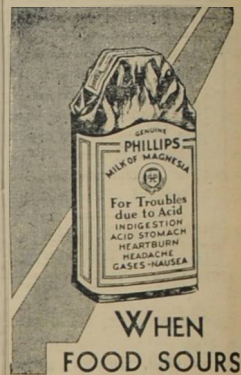
EL REVERSO de la medalla es también verdadero. Si las malas condiciones de vida traen por resultado la tuberculosis, las buenas condiciones la evitan, y un factor de primera importancia es la dieta. Ya sabemos que alimentos son buenos para mantener la salud. Y, cuando hay peligro de tuberculosis se impone una dieta abundante. La resistencia general debe ser fortalecida.

LA LECHE es el alimento mejor. Los amenazados de tuberculosis deben tomar leche en abundancia un cuartillo diario es muy conveniente, para niños y adultos. La dieta del amenazado de la enfermedad debe incluir también carne, queso, frutas, huevos, pescado, mantequilla, cereales, legumbres, etc.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12
Sab. 7-9 p. m.—Tel. 305x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLA ESPAÑOL
Frente a Woolworth's
819 Cal Main, — Santa Paula



ABOUT two hours after eating many people suffer from sour stomachs. They call it indigestion. It means that the stomach nerves have been over-stimulated. There is excess acid. The way to correct it is with an alkali, which neutralizes many times its volume in acid.

The right way is Phillips' Milk of Magnesia—just a tasteless dose in water. It is pleasant, efficient and harmless. Results come almost instantly. It is the approved method. You will never use another when you know.

Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for correcting excess acidity. 25c and 50c a bottle—any drugstore. The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magnesia, a superior toothpaste that safeguards against acid-mouth.

Obtenga Permanente y Pronto Alivio de SUS ENFERMEDADES
Chan & Kong

HERBOLARIOS CHINOS
Los más antiguos y conocidos
Enfermedades en Yerbos.
Establecidos 24 años
SI ESTA USTED MALO
VENGA Y VEANOS

USTED puede obtener alivio de su enfermedad crónica que le aqueja. Los Tratamientos de Yerbos Chinas, son el remedio que han dado absoluto alivio en casos donde otros métodos han fallado completamente. Cuando su caso es visto como imposible por otros. Háganos. Cobramos razonablemente. Consultas gratis.

Toda clase de enfermedades nerviosas. Yerbos Chinas que prolongan la vida; raíces y cáscaras, más de 3,000 variedades.
Nuestra Especialidad
El estómago, corazón, pulmones, riñones, piedra en la vejiga, enfermedad de la piel, eczema, úlceras, almorranas, neurálgia, catarro crónico, asma, bronquitis, los nerviosos, indigestión, debilidad, alta presión de la sangre, mal de la vejez, ataques femeninos, tumores, etc. Honradas y satisfacción. Más de 25,000 clientes satisfechos. Tenemos testimonios que cubren casi todas las enfermedades humanas, en nuestro archivo en la oficina.

CHAN & KONG
HERB CO,
692 East Main Street
Teléfono 5063 VENTURA
Horas: 9 a. m. a 8 p. m. Domingos de 8 a. m. a 12 m.

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPASA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abra hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. — Las órdenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Fumigol, Protaceina No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Pez, Virka, Volcanico, Mentolado, Catortia y otros artículos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, artículos de baño. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Navajas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahme, Carlolina Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Botica INTERNACIONAL

Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

Llantas.... 'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.



—La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes, a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud a la vez que siempre encuentra variedad surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamante en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guiar, cabalgar, jugar al golf o nadar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y alivia los ojos ni los párpados. GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

Todas sus medicinas de patente
recetas o remedios, artículos de
tocador y perfumes, cosméticos
en la botica de

**HAWLEY'S DRUG
STORE**

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

**MUEBLES NUE-
VOS Y USADOS**

TALLER DE BICICLETAS
PERFECCIONADO — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS — FONOGRAFOS

Cuadros para Retratos

SAM TAKETA

1060 Main Street
Tel. 22-21 — Santa Paula, Cal.

BARAJAS MARCADAS — Podrá usted leerlas
por detrás (Bicicleta)

Cada Baraja \$1.25
DADOS \$2.50

No enviamos ningún artículo
sin depósito
MANDE 10c PARA EL GRAN CATALOGO
DESCRIBIENDO TODO NUESTRO SERVIDO
Nuevos Trabajos—Nuevas Combinaciones—
Nuevos Precios

LEE NOVELTY COMPANY

(La Tienda más Grande en su Género, de la Costa)
110 1/2 East 7th, Street Los Angeles, Calif.

Arcade Dance PALACE

Ventura, Calif.

Todos los Sabados

ADMISION CABALLEROS **75c**

SEÑORAS GRATIS

ORQUESTA RIOS DE
SANTA PAULA

Comienza a las 9 p. m. en punto

**Nuevos Precios Bajos
en Llantas**

FIRESTONE SENTINEL

29x4.40 \$4.35 El Par \$8.50

Otros Tamanos a precios bajos en Proporción

Especial—"Bandas" de Ford

Modelo "A"
\$6.95

McNeil Bros. Inc.

Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

BATERIAS FIRESTONE \$5.95

Y Su Bateria Vieja

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

H. B. SKILLIN

Director de Funerales

Especial Consideración a los Miembros de la
Colonia Mexicana

Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

H. & H. AUTO PARTS

186 EAST HALEY ST. TELEFONO 6671

Toda clase de accesorios para automoviles nuevos y usados.

LLANTAS "GOODYEAR"

30x3 1-2	\$4.39	29x4.40	\$4.98
30x5	7.95	30x4.50	6.60
LLANTAS PARA TROQUELES O TRABAJO PESADO		33x6.00	\$11.65

Tenemos también otras medidas a precios sumamente bajos.

Llantas usadas y baterías de venta

COMPRAMOS AUTOMOVILES USADOS

Con gusto le daremos informes: HABLAMOS ESPANOL

Abierto todos los días y los domingos de 7:30 a 8 p. m.

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la—

MISSION ICE COMPANY

QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON **ICE** HIELO

HECHO EN SANTA BARBARA

Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas

201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

"Femeninas"

LA COCINA MODERNA

FILETES DE PEJERREY MONTAÑANES

1.—Poner en una cacerola un poco de manera y dos cucharadas de aceite; estando bien caliente, agregarle una cebolla en rodajas finas; estando casi doradas, agregarle un par de ajitos de tamaño pequeño, cortados muy finos; hacer cocinar unos minutos agregarle tres tomates sin piel sin semilla y bien picados; un aditivo compuesto de perejil, tomillo y laurel; un cucharón de caldo. Hacer hervir despacio y estando la preparación bien reducida dejarla enfriar.

2.—Limpiar ocho filetes de pejerrey, lavarlos, aplastarlos, sazónarlos con sal y pimienta blanca; ponerle en el medio un poco de la preparación hecha anteriormente, doblarlos, colocarlos en una asadera mantecada y cocinarlos al horno algo caliente, mojándolos hasta su altura con caldo. Ya fríos, colocarlos en una rejilla.

3.—Cocinar en abundante agua hirviendo con sal unos 300 gramos de macarrones, hacer lo posible para dejarlos lo más largos posible empleando para ello una pescadera para cocinarlos; estando a punto, escurrirlos refrescarlos y colocarlos en una asadera con una servilleta debajo y enrosarlos luego en el interior de un modo a bizcochuelo mantecado.

4.—Cortar en rodajas finas medio kilo de papas, cocinarlas en agua y sal y escurirlas.

5.—Poner en una taza cuatro huevos enteros; entregarle un poco de sal fina, nuez mozada rallada, batirlos un poco y agregarle dos copas de leche hirviendo. Pasar por un colador. Estando todo preparado, colocar en el interior del molde los filetes de pejerrey; sobre éstos las papas el restante de preparación de tomates; si queda, y al último terminar de rellenar el molde con los huevos y la leche. Cocinar al baño de María al horno por una hora. Para servir, desmoldar este plato por encima con salsa de tomate.

MANZANA LISETTE

10.—Elegir unas ocho manzanas deliciosas, pelarlas, cortarlas un poco al pie para que estén bien derechas y cocinarlas en almibar venidillo como si fuera una completa. Estado frías, escurirlas, sacarles de encima a cada una de ellas una tapita y con la ayuda de una cucharita vaciar el interior, dejando únicamente el espesor de un dedo.

20.—Cortar muy pequeños dos docenas guindas, unos marrones glaucos y un par de peras; remover todo con una copita de buen licor y dejarlas por media hora.

30.—Poner en una taza un medio litro de crema de leche, colocar sobre hielo y batir obteniendo vainilla azucar impalpable y revolver a fin de unir bien. Estando todo preparado colocar las manzanas con fruta picada adornar encima con la crema de leche y terminar de adornar con fruta escurrida.

HUEVOS REVUELTOS A LA MEXICANA

Elegir un par de riñones de ternera bien frescos, quitarle la gordura, la piel cartarlos en tajadas finas o en pequeños dados, pasarlos en agua hirviendo por un minuto y escurirlos en seguida por un colador.

Echar en una sartén un poco de aceite y cuando este bien caliente ponerle dentro los riñones saltarlos a fuego vivo por unos minutos, retirarlos con sal ponerles un poco de perejil picado fino y un poco de salsa demiglace, cuya receta ya se ha dado en días

SE FUNDO UNA POBLACION DE VAGABUNDOS

ESTA CERCA DE TAFT, CALIF., Y SE LLAMA HOOVER CITY. En las afueras de la población de Taft, California, acaba de ser fundada otra población a la que se ha dado el pomposo nombre de Hoover City y se halla habitada exclusivamente por obreros cesantes y vagabundos.

Los hooverenses viven en antiguos toneles de vino o en cuatruchos que han hecho con palos viejos y tablas de cajas de jabón y como por las noches son víctimas del frío y durante el día por las caninas hambres, los vecinos de Taft han constituido una asociación filantrópica la que les ha estado suministrando pan y combustible.

Muchos de los vecinos de Hoover City los que en total hacen unos doscientos protestan energicamente porque se les llama vagabundos, pues dicen ser obreros cesantes, no tener dinero para pagar la renta de un cuarto en Taft City y de allí que vistan "a la Diógenes", esto es dentro de un barril.

NOTA.—Se pueden reemplazar los riñones de ternera por riñones de certero, procediendo en la misma forma o poniendo en cada "cocota" un medio riñón hecho a la parrilla.

COMO VIVE UN ESPIA

LONDRES, Enero 7.—Espía veterano de la guerra mundial soldado en el ejército de Alemania habiendo participado en campañas tan importantes como la de Salónica en 1917 cuando más de 70,000 personas quedaron sin hogar, un oficial de entonces es aquí miembro del cuerpo de bomberos.

Se trata del mayor A. G. Wade, arqueólogo, quien ahora tiene además de su empleo una tienda de curiosidades, donde expende artículos relacionados con la guerra mundial en calidad de "souvenirs" pues lo mismo vende rifles viejos que bombas de dinamita.

El fue quien paralizó el servicio de luz eléctrica en las calles de Londres, con motivo de los raids aéreos de los Zeppelins del Emperador Guillermo, e hizo que en París y en Bruselas se suspendiera el tráfico en las calles.

DE URBANIDAD

Si se recibe la participación de un enlace y no se invita a presentarse la ceremonia del mismo puede enviarse regalo, si así se desea.

X X X
Cuando una señorita, que vive en compañía de una hermana casada va a contraer enlace, corresponde a dicha hermana y al esposo de ésta suscribir las participaciones para la ceremonia.

X X X
Un viudo, que va a contraer nuevas nupcias, debe participar él mismo, aun cuando tenga padres, a sus relaciones.

X X X
Cuando, después de la ceremonia religiosa, se ofrece alguna recepción en la casa de la familia los novios no se despiden de las personas de su amistad en el templo, por cuando es de suponer que todas o la mayor parte de ellas están invitadas a concurrir a la reunión al efectuarse en la casa.

X X X
El esposo dando el brazo a la esposa, abandonan la iglesia y solos ya, suben al carruaje para dirigirse al domicilio de la novia donde tendrán lugar la comida de bodas o un ligero "lunch", si van de emprender inmediatamente el viaje de novios, costumbre que hoy esta tan generalizada.

X X X
En un matrimonio que se celebra en la casa, la madrina estará con sombrero lo mismo que las señoritas de su séquito.

X X X
Si por una u otra circunstancia especial el matrimonio civil se realizara momentos antes del religioso, la novia debe vestir su traje de desposada.

X X X
Sabido es que el cortejo de bo-

nos la constituyen, por lo general las hermanas o parientes más allegados. No hay número para este "cargu", pero que no ha de exceder de seis.

X X X
Para participar su domicilio, los novios, al regreso del viaje de bodas, envían tarjetas a sus relaciones, con excepción de las amistades más íntimas a quienes con aquel fin, es más propio visitar.

X X X
Nuestras palabras y acciones tendrán siempre por regla y por medida el deseo de complacer a las personas que nos rodean, la firme intención de no ocasionarles ningún disgusto, y el deber de guardarles todos aquellos miramientos y consideraciones que la galantería y la delicadeza exigen.

X X X
Demuestran poco tacto quienes delante de extraños reprenden a las personas que comprenden su servidumbre.

X X X
No es propio de personas bien educadas entrar a una oficina con el sombrero puesto, ni fumar.

X X X
Sólo entre personas que se tratan con mucha confianza o a menudos que un asunto urgente y de trascendencia la autoricen, puede disculparse el hacer una visita a la hora del almuerzo.

X X X
Tengamos especial cuidado de no dejar nunca solas en la sala de recibio a dos personas que sabemos se encuentran desacordadas.

No debemos brindar a nadie el asiento de donde acabamos de (Pasa a la Cuarta Plana)

"Cream of the Crop"

LUCKY STRIKE CIGARETTES

"IT'S TOASTED"

"Juré abstenerme de toda substancia irritante"

"Ya lo creo que me cuento entre las adictas al LUCKY. El año pasado mientras me encontraba veraneando en las sierras, caminé seis millas enteras a fin de suplirme de LUCKY STRIKES. Con el advenimiento de las cintas parlantes — juré abstenerme de toda substancia irritante — y desde entonces no he fumado sino LUCKY STRIKES. Y la envoltura perfeccionada de Cellophane de Uds, con la lengüetita para que pueda abrirse fácilmente, es una joya."

"It's toasted"

La Protección de su Garganta—contra la Irritación—contra la tos

Y el "Cellophane" Stendo Impermeable Retiene Siempre Fresco ese Sabor a "Toasted"

ARMONICE CON EL LUCKY STRIKE—Sostener 40 minutos a la madama con los mejores cigarrillos de todo el mundo, y Uds. Wincel, esas cosas de hoy son típicos del mañana; todos los Martes, Jueves y Sabado por la noche en las estancias saludables de la N. B. C.

SECCION PARA REIR CANTAR o LLORAR

DOS ESCEPTICOS

Algunos paganos que tienen un idolo muy averiado por el uso y la intemperie lo arrojaron al rio eligieron uno nuevo y comenzaron a rendirle culto.

—¿Que es esto?—preguntó el idolo nuevo.

—Ha padre de la Alegria y la Tragedia!—dijo el gran sacerdote—tengan paciencia; yo le instruiré en doctrinas y ritos de nuestra religion.

Al cabo de un año, despues de un curso de estudios en teologia el idolo pidió que lo arrojaran

—¿Cual es el colmo de un ferroviario aficionado al gramofono...?

—Poner en el diagrama de un gramofono una "aguja" de la vía férrea y escuchar una audición del disco del funón de cola, al rio porque se habia vuelto a leo.

—No se preocupe por eso—dijo el gran sacerdote—Yo también lo soy.

Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia

LOS ESTUDIANTES Y EL PAN

Tres estudiantes pobres que vivían a sus casas de la Universidad de Salamanca, despues de una jornada de doce leguas, se encontraron una noche en un deshabitado sin otra cosa para llenar los tres que un pequeño pan seco y negro y sin otra cama que el suelo.

Viendo lo mezquino e insuficiente de la cena, dijo uno de ellos, por cierto el más pequeño y mas despegado.

—Chicos, este pan, repartido entre los tres nos dejará a todos con tanta o más hambre de la que tenemos.

—¿Y qué hemos de hacer con él?—contestaron los otros.

—He pensado que nos echamos a dormir dejando el pan en una rama de este árbol, y cuando nos despertemos, el que mejor sueño haya tenido de los tres que se lo coma santa y pacíficamente.

Muy buena idea dijeron los otros haciéndose cruces en la boca, cuya inclinación a abrirse no admitía objeciones.

Como estaban cansados, se quedaron dormidos, a pesar de su debilidad extraordinaria.

A eso de las cuatro de la mañana se despertó uno de ellos, llamó a sus compañeros, y les dijo:

—Amigos míos, no podéis figuraros el delicioso, el inmejorable sueño que he tenido.

—Pues ¿qué has soñado?

—Soñaba que me llevaba al Cielo infinitos coros de ángeles querubines y serafines cantando alabanzas al Señor.

—Es indudable que tu sueño

—Es indudable que tu sueño es bueno—dijo el segundo—pero el mío es infinitamente mejor.

—Mejor! Pues ¿qué soñabas?

—Soñaba, no que me subían al Cielo, sino que estaba ya en él disfrutando de una felicidad tan extraordinaria que no os la sabré explicar.

—Muchacho—dijeron al más pequeño, que estaba escuchando sin hablar palabra—, vamos cuéntanos el tuyo.

—Es mucho más sencillo—contestó el estudiante—, y, sin embargo, os va a asombrar.

—Pues bien; cuéntalo.

—Es, pues, el caso, chicos, que apenas cerré los ojos me quedé dormido; y a poco rato principié a ver una iluminación inmensa y luego entre multitud de seres fantásticos y vaporosos que debían de ser ángeles te vi a ti, que entrabas en el Cielo con el rostro radiante de alegría y de placer; despues volvi los ojos a la Tierra, y vi que detrás subían a este de la misma manera, llevados tambien la direccion del Cielo. Entonces me levante maquinalmente, y sin saber como me encontré en el tronco del árbol y con el pan en la mano.

—¿Y qué hiciste con él?

—Preguntaron os otros, alarmados y sin llegarse la camisa al cuerpo.

—Como digo estando con el pan en la mano, principié a llameros; y como no hacías caso espere un rato en la mayor ansiedad, hasta que vi a este segundo que entraba tambien en el Cielo.

—Y entonces—gritaron los otros con ojos empañados—¿qué hiciste?

—Entonces, amigos míos, como vosotros ya no la necesitáis, me comí el pan.

Las noches las hizo Dios "pa" que las mozas festejen, "pa" que las casadas duerman y "pa" que las viudas sueñen.

Luis SANZ FERRER

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A

UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO

SU VALOR—\$2.00.

JUEGO DE TOMA Y DACA

Dos dedos estoy de darte, Aguedilla, el rico terreno, mas no lo quieren solar aquellos mismos dos dedos.

Siempre los tres, de los cinco a dar se reducen presto: en los dos esta el basilis, engarrados y tercios.

Díran que es mano de Judas Iscariote la que tengo; yo sólo niego los cuartos.

En un tris estoy mil veces de cumplir lo que prometo, y nunca para enviarte, a los dos trises me llevo.

Un turista inglés efectua la asension del Guadarrama en compañía de un español amigo suyo.

Estado ya bastante altura, se sienta frío y el español observa extrañado que su compañero conserva en la mano el corro de piel llamado pasamontañas, que se usa para protegerse del frío.

—Como no se pone usted el pasamontañas?—le pregunta.

—Oh, no!—respondió el inglés—una vez en el Mont Blanc, llevaba puesto el pasamontañas, mi compañero me ofreció whiskey y no lo oí.

—¿Que cosa no se da con largueza?

—El pan, porque se da con corteza.

Como ven ustedes el chiste no tiene miga!

Holgáreme que te den joyas y juro y censos, y de que te den sin darte, tendre yo mi par de huelgos.

Primero del prometer que del pecar me arrepiento cada loco con su tema: tú dacas y yo no tengo.

F. de QUEVEDO

En la peluquería.

El peluquero:—¿Como quiere que le corte el pelo?

El parroquiano.—Lo más de prisa que pueda.

En una consulta médica.

—Eso es reuma. Un mal hereditario ¡Ha habido algun reumático en su familia.

—Sí señor, mi hijo.

—Pues lo ha heredado usted del chico.

BASE BALL

MEXICO—EL PASO CLUB

Todos Jugadores Estrellas Meicanos.—Contra los

VENTURA MERCHANTS

EL DOMINGO 17 de Enero

en el SEASIDE PARK, de VENTURA, a las 2:00 p. m.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendan sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Para Sonreir

En un día de lluvia. Un caballero se dirigió a un ciego que aguantaba estoicamente el chaparrón en una esquina.

El caballero.— ¡Pero nombre! ¿No ve usted que se esta calando?

El ciego.—No, señor. No veo ni gota.

Entre profesor y alumno.

—Es usted muy torpe, amiguito. A su edad de usted, sabía yo todo eso.

—Tendría usted mejor maestro que yo.

Ante el Tribunal comparece un sujeto que, despues de vivir de huéspedes sin pagar el pupillage, concluyó por asesinar a sus patrones, cortándoles las respectivas cabezas.

—¿Qué oficio tiene usted?—le pregunta el fiscal.

—Sastre.

—¿Sastre?

—Sí señor. Me dedicaba a cortar patrones.

En un restaurant económico: —Moza, esta sopa tiene una mosca!

—A ver si es que quiere usted que tenga una gallina, por diez centavos!

—¿Cuántos años tiene su niño?

—Año y medio.

—¿Y hace tiempo que anda

—Tres meses.

—¿Caramba! Pues debe estar ya muy lejos!

Divina Pasion

DIVINA PASION

Aquí estamos los dos otra vez confundidos, igual que cuando fuimos solamente una chispa emanada de Dios,

que alborotó a la vida quedé dividida en dos flamas de amor

¿Cuanto tiempo estuvimos unidos,

y cuando obedeciendo la divina lección, por rutas diferentes proseguimos. . . . ?

No lo recuerdo amor sólo sé que mi flama toda empalmeada y siempre acongojada te enviaba con el viento su lamento

y en todos los rincones de la vida te buscaba . . .

Mire todos los rostros entré a todas las almas y sin hallarte nunca mi flama lentamente se apoyaba . . .

¿Como fue . . . cómo fue dime, amor,

que le hallara?

¿Como fue que las flamas se unieron,

y ahora son lo que fuéron? . . . Igual que aquel día perdido en los tiempos . . .

solamente una chispa divina de amor!

Exencion de Derechos de Importancia

CIUDAD DE MEXICO, Enero 14

—Un decreto derogando la exencion de derechos de importacion para materiales de construccion en las ciudades fronterizas fue expedido hoy por la secretaria de Hacienda,

MULAS

LA Pioneer Mule Co.

Vendera en

Subasta

El Día 14 y 15 de Enero

A las 9 a. m.

900 Cabezas de Mulass, 1100 a 1500 libras de peso—4 años de edad, junta con todo y guarniciones

25 Monturas de Caballo

75 Carros

75 Fresnos

150 Pares de barras de Guías.

Una Fragua

Check certificado o cual esquier arrego financiero se puede hacer antes de la venta.

En los corrales medio bloque al Oeste de los traques del Ferrocarril y un bloque al Norte de la calle Segunda.

ZACK LAWSON

Sales Manager

Calexico, California

666

666 Líquido o Tabillas para uso interno y Pomada 666 para uso externo, hacen un completo y efectivo Tratamiento para

RESFRIADOS \$5,000 en Regalos "Cash" Pregunte a su Boticario sobre los detalles

CLOUGH'S PHARMACY

ESTA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA

TODAS SUS MEDICINAS Y

PRESCRIPCIONES

Fillmore — California

ASPIRIN

beware of imitations

Look for the name Bayer and the word genuine on the package as pictured below when you buy Aspirin. Then you will know that you are getting the genuine Bayer product thousands of physicians prescribe.

Bayer Aspirin is SAFE, as millions of users have proved. It does not depress the heart, and no harmful after-effects follow its use.

Genuine Bayer Aspirin is sold at all druggists in boxes of 12 and in bottles of 24 and 100.

Aspirin is the trademark of Bayer manufacture of monoacetic acid ester of salicylic acid.

DEMAND

Bayer Aspirin is the universal antidote for pains of all kinds.

Headaches
Colds
Sore Throat
Rheumatism
Neuritis
Neuralgia
Lumbago
Toothache

Genuine Bayer Aspirin is sold at all druggists in boxes of 12 and in bottles of 24 and 100.

Aspirin is the trademark of Bayer manufacture of monoacetic acid ester of salicylic acid.

J. C. PENNEY CO. Inc.

Calle Main, Santa Paula
Calle 5ta. Oxnard, Calif.

IT PAYS TO SHOP AT PENNEY'S

79c

Cobijas

Calientitas y Suaves

Parte de Lana

Una Cobija de muy buen peso... 66x80 pulgadas... costura firme en la orilla... a escoger colores para su fofador. Suaves, serviciales y excelente calidad a buen precio!!

MATERIALES FAVORITOS DE PRIMAVERA en hermosos colores y diseños—Prints nuevos 12 1-2c y 15c yarda — Carranclanes 7 1-2c yd.

Diseños de Primavera

VESTIDOS PRINTS



79c

Broadcloth y pongees color ligero "vat dyed" para señoras y señoras.

80x105 pulgadas

SOBRECAMAS

de Algodon

Solo

69c

Dobleces sombreados— se lavan bien—uso espléndido. Rayas a dos colores ancas—colores suaves surtidos. Orillas bordadas. Gran Ganga que se vendía el año pasado por 79c!

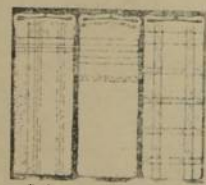
SUPER-VALORES

Toallas para Bano

4 por

59c

Tamaño 20"x40" y 18"x35". Calidad mejorada—muy serviciales, los comparará por docena. Plizadas, rayadas, con bordado y colores sorteados.



Color Rosa, Verde, Oro y Lavender

RETAZOS

Tamanos cortos y variados Materiales de nuestro surtido regular a Precios Atractivos Venga y vealos — Vealos con sus propios ojos!

Serviciales

SABANAS

"WIZARD"

2 por

\$1.

A precio tan bajo para esta calidad de sabana, 81x90 pds (antes de deshilar) son de la mano conveniente. Y duran

Fundas 42" x 36" 10c

Una Compra Buena

MUSELINA

"BELLE ISLE"

Muselina que da uso excepcional bien. 30 pds. de ancho liza y 39 pulgadas burda... Es una ganga excepcional hasta en la tienda de Penny!!

Precio Bajo de Penney's 6c

c yd.